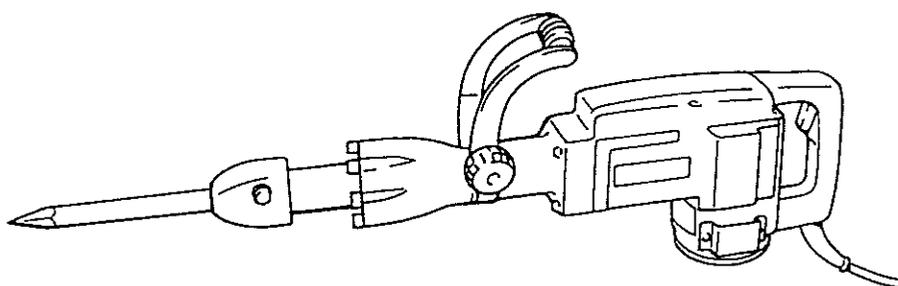
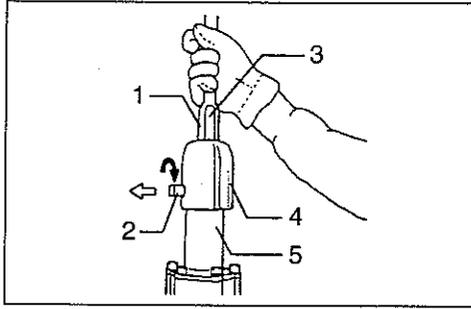




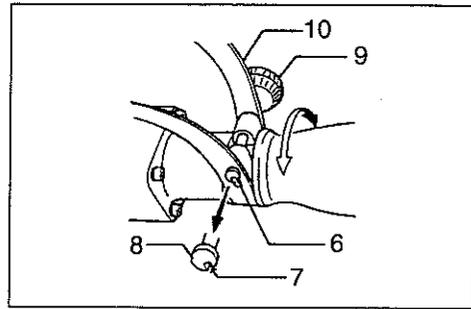
<b>GB</b>	<b>Demolition Hammer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Marteau piqueur</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Meißelhammer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Martello demolitore</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Breekhamer</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Martillo demoledor</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Martelo demolidor</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Opbrydningshammer</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Bilningsmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Meiselhammer</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Purkuvasara</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Σφυρί κατεδάφισης</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

**HM1303**

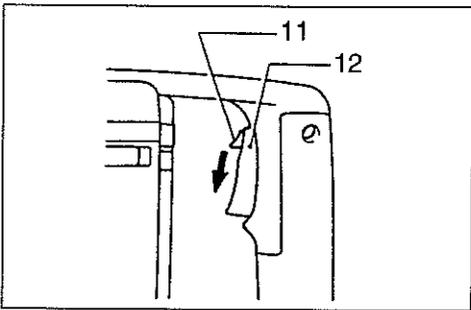




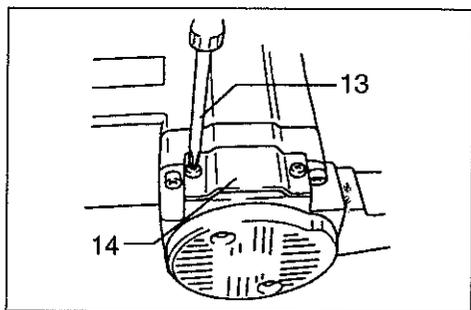
1



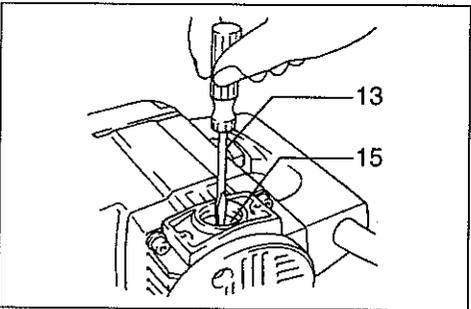
2



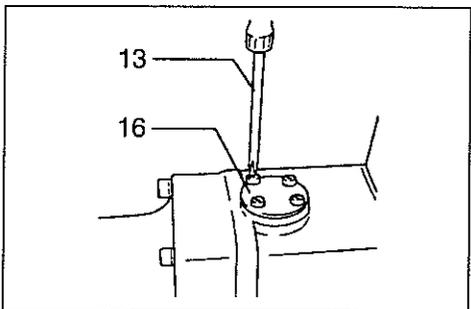
3



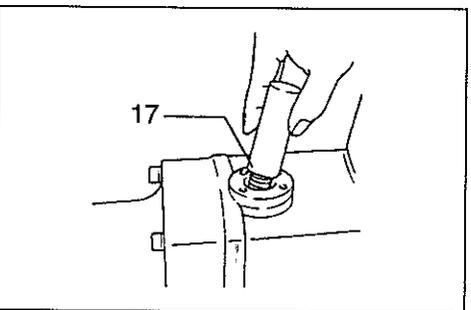
4



5



6



7

**Symbols**

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

**Symboles**

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

**Simbole**

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

**Simboli**

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

**Symbolen**

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

**Símbolos**

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

**Símbolos**

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

**Symboler**

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

**Symboler**

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

**Symbolene**

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

**Symbolit**

Ailla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitykset, ennen kuin käytät konetta.

**Σύμβολα**

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Betriebsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHÜTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLATION
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

## ESPAÑOL

### Explicación de los dibujos

1 Broca para barro	7 Ranura en el perno de fijación	14 Placa de la tapa del soporte
2 Retenedor de la herramienta	8 Perno de fijación	15 Tapas del portaescobillas
3 Parte ranurada	9 Tuerca	16 Placa 50
4 Tapa contra el polvo	10 Empuñadura lateral	17 Grasa para martillos
5 Porta herramienta	11 Botón de cierre	
6 Parte saliente de la empuñadura lateral	12 Interruptor de gatillo	
	13 Destornillador	

### ESPECIFICACIONES

Modelo	HM1303
Percutores por minuto .....	1.450
Longitud total.....	747 mm
Peso neto .....	14 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

#### Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y puede funcionar con corriente alterna o continua monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

#### Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

### NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Utilice un casco de seguridad, gafas de seguridad y/o un protector facial. También le recomendamos que utilice una mascarilla contra el polvo, protectores para los oídos y guantes gruesos.
2. Asegúrese de que la broca esté bien fijada en su lugar antes de la operación.
3. En condiciones de operación normales, la herramienta está diseñada para producir vibraciones. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente pudiendo provocar una rotura o un accidente. Compruebe cuidadosamente el grosor de los tornillos antes de la operación.
4. En climas fríos o cuando no se haya usado la herramienta durante mucho tiempo, deje que ésta se caliente durante algunos minutos operándola sin carga. Esto pondrá a punto la lubricación. Sin el precalentamiento adecuado, la operación de martilleo será difícil.
5. Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
6. Sujete firmemente la herramienta con ambas manos.
7. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

8. Nunca deje la herramienta funcionando. Opere solamente la herramienta cuando la sostenga con las manos.

9. No señale con la herramienta a nadie que esté dentro del área de operación. La broca podría salir despedida y herir seriamente a alguien.

10. Cuando desbaste en paredes, pisos o en lugares donde pueda haber cables que conduzcan alimentación, ¡NUNCA TOQUE LAS PIEZAS METÁLICAS DE LA HERRAMIENTA!

Sujete la herramienta por las superficies de manipulación aisladas para evitar recibir una descarga eléctrica en el caso de que se desbaste un cable que conduzca alimentación.

11. No toque la broca ni las partes cercanas a la misma inmediatamente después de la operación; podrían estar muy calientes y causarle quemaduras.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

#### Instalación o extracción de la broca (Fig. 1)

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de instalar o extraer la broca.

Con la porción ranurada en la espiga de la broca mirando hacia el retenedor de herramienta, introduzca la broca en el portabrocas hasta el fondo. A continuación, tire del retenedor de herramienta y gírelo 180° para asegurar la broca. Después de la instalación, asegúrese siempre de que la broca ha quedado firmemente retenida intentando sacarla tirando de ella.

Cuando vaya a instalar el cortafíos, broca para barro o apisonadora, quite la cubierta contra el polvo de la herramienta.

#### Empuñadura lateral (manija auxiliar) (Fig. 2)

La empuñadura lateral puede girar libremente o asegurarse en una posición para su uso durante la operación de la herramienta. Afloje la tuerca para girar la empuñadura libremente.

Para asegurar la empuñadura en una posición fija, afloje primero la tuerca y gire la empuñadura a la posición que la quiera usar. Luego apriete la tuerca firmemente. Si al apretar la tuerca el perno de fijación girase junto con la tuerca, asegúrese de que la parte protuberante de la empuñadura lateral encaje en el rebaje de la cabeza del perno de fijación.

### **Interruptor de encendido (Fig. 3)**

#### **PRECAUCIÓN:**

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para ver si el interruptor de gatillo se acciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para encender la herramienta, simplemente presione el gatillo. Suéltelo para apagarla. Para mantenerla encendida continuamente, presione el gatillo y luego deslice hacia abajo el botón de bloqueo. Para parar la herramienta estando en la posición de bloqueo, presione el gatillo completamente, y luego suéltelo.

#### **Cote / Graduación / Demolición**

Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la alimentación de la herramienta y aplique un poco de presión en la herramienta para que no salte. Si se presiona demasiado la herramienta no se aumentará la eficiencia.

### **MANTENIMIENTO**

#### **PRECAUCIÓN:**

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

#### **Sustitución de las escobillas de carbón (Fig. 4 y 5)**

Siempre que deban sustituirse las escobillas de carbón, éstas desconectarán automáticamente la máquina. Cuando ocurra esto, quite las placas de las tapas de los portaescobillas y luego sustituya ambas escobillas de carbón al mismo tiempo. Utilice solamente escobillas de carbón idénticas.

#### **Lubricación (Fig. 6 y 7)**

No es necesario lubricar la herramienta cada tantas horas ni tampoco cada día ya que trae consigo un sistema de lubricación con grasa envasada. Habrá que lubricarla después de cada 6 meses de uso. Envíe la herramienta completa al Centro de Servicio o a una fábrica Makita debidamente autorizada para que la lubriquen. Cuando, empero, las circunstancias exijan que usted mismo la engrase, proceda como sigue.

Ante todo, apague la herramienta y desenchúfela. Quite la placa 50 usando un destornillador y eche grasa nueva (15 g; 1 oz). Use solamente grasa Makita genuina (accesorio a opción). Echando más grasa de la cantidad especificada (unos 15 gramos) puede redundar en martilleo defectuoso o que la herramienta no funcione bien. Eche solamente la cantidad de grasa especificada. Vuelva a colocar la placa 50 y sujete bien los tornillos.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoording dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

Gemeten geluidsenergie-niveau: 103 dB

Gewaarborgd geluidsenergie-niveau: 107 dB

Deze geluidsenergie-niveaus zijn gemeten in overeenstemming met de Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.

Procedure voor vaststelling van conformiteit: Annex VI

In kennis gesteld lichaam: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Trilling

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 17 m/s<sup>2</sup>.

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

Nível de potência de som medido: 103 dB

Nível de potência de som garantido: 107 dB

Estes níveis de potência de som são medidos de acordo com a Directiva do Conselho, 2000/14/EC.

Procedimento de conformidade da valorização: Anexo VI

Entidade Notificada: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibração

O valor médio da aceleração é de 17 m/s<sup>2</sup>.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Nivel de potencia de sonido medido: 103 dB

Nivel de potencia de sonido garantizado: 107 dB

Estos niveles de potencia de sonido son medidos de acuerdo con el Consejo Directivo, 2000/14/EC.

Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI

Ente notificado: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibración

El valor de aceleración eficaz típico es de 17 m/s<sup>2</sup>.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektniveau: 103 dB

Garanteret lydeffektniveau: 107 dB

Disse lydeffektniveauer er målt i henhold til Rådsdirektiv 2000/14/EC.

Konformitetsvurderingsprocedure: Annex VI

Underrettet organ: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Den typisk vægtede kvadratiske middel-accelerationseværdi er 17 m/s<sup>2</sup>.

Yasuhiko Kanzaki CE 96



Directeur    Director  
Director    Direktør

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND